De cómo la California estadounidense llegó a adquirir su nombre

Carlos Lazcano Sahagún

LA CALIFORNIA ORIGINAL

Está plenamente demostrado que el nombre "California" llegó a la hoy península de Baja California (México) gracias a la novela de caballería "Las Sergas de Esplandián", escrita por Garci Rodríguez de Montalvo hacia fines del siglo XV y publicada por vez primera en 1510, en España. En esta novela aparece la mítica isla de California, poblada por las amazonas, cuya reina era Calafia, poseía grandes riquezas en oro.[1] La novela fue todo un éxito a todo lo largo del siglo XVI, publicándosele numerosas ediciones, y llegó a tener gran influencia como la promotora del mito de la isla de California.

El término "California" se empezó a aplicar en la península entre 1535 y 1536, con la expedición que personalmente dirigiera Hernán Cortés con el fin de establecer una colonia en dicha tierra. Originalmente el término se aplicó al actual Cabo San Lucas, al que se nombró "Cabo California" debido a su parecido físico con la California que se describe en la citada novela. No fue un nombre oficial, ya que no lo puso Cortés ni ninguno de sus capitanes, sino que al parecer surgió de entre los soldados y marineros al quedar impresionados por los murallones graníticos del hoy Cabo San Lucas que les recordaron a los acantilados de la mítica isla de California, los que son descritos en Las Sergas de Esplandián de la siguiente manera "... a la diestra mano de las Indias hubo una isla llamada California, muy llegada al paraíso terrenal [...] la ínsula en sí la más fuerte de riscos y bravas peñas que en el mundo se hallaba...". Cómo el nombre tenía connotaciones míticas, fue más recordado como referencia que el de Santa Cruz, nombre que le pusiera Cortés a la hoy bahía de la Paz. Y es que durante su entrada, Cortés no bautizó la tierra descubierta, la que él suponía era isla. Muy pocos fueron los que llamaron a esta tierra descubierta como la tierra o la isla de Santa Cruz, ya que

1 Véase RODRÍGUEZ DE MONTALVO, Garci, *Las Sergas de Esplandián*, Ediciones Doce Calles, Instituto de Cultura de Baja California, Madrid 1998. Esta edición contiene un excelente estudio introductorio de Salvador BERNABEU ALBERT en donde trata la influencia de esta novela en el nombramiento de California.

OPEN ACCESS

fue mucho más atractivo llamarla la tierra o la isla de California, ya que hacía referencia al mito y al hecho de que ahí se encontraba el Cabo California.[2]

Los textos más antiguos que ya mencionan el término "California", tanto como Cabo California o Isla California, datan de 1540 y 1541, se trata del diario de Francisco Preciado, uno de los participantes en la navegación de Francisco de Ulloa, la última que enviara Hernán Cortés para explorar la costa del noroeste mexicano. Cuando Juan Rodríguez Cabrillo emprende su navegación por toda la costa del Pacífico de la hoy Baja California y California (Estados Unidos), ya el nombre California estaba plenamente aceptado para la península, y es citado en varias ocasiones en su diario de navegación.[3]

Aunque en un principio Cortés creyó, o quiso creer, ya que así convenía a sus intereses, que la tierra descubierta por él era isla,[4] es a partir de la navegación de Ulloa que se demuestra que es península y a partir de entonces empieza a ser dibujada en la cartografía mundial de manera correcta como península.

EL NOMBRE "CALIFORNIA" EN LA CARTOGRAFÍA DEL SIGLO XVI

Si analizamos la evolución del nombre California en la cartografía del siglo XVI, veremos que este no aparece en los mapas sino hasta el año de 1562. Existen dos mapas clave en ese año. El primero es el mapa de América de Diego Gutiérrez *Americae Sive Qvartae Orbis Partis Nova et Exactissima Descriptio*, en donde se ve parte de la península y se aprecia en su extremo sur el nombre "Cabo California". Es decir, es el mapa más antiguo que se conoce que ya incluye el término California, en este caso aplicado al hoy Cabo San Lucas y no a la península[5]. Este mapa demuestra que fue originalmente en el Cabo San Lucas donde el término California se dio. Después de éste mapa son numerosas las cartografías que siguen incluyendo al Cabo California.

El segundo mapa, igualmente del año de 1562 es el de Bartolomé Olivas, *Parte Centrale Dell'America*, donde ya se nombra al Mar de Cortés con el nombre "Golfo de California". Aquí se refleja cómo el término California se va desprendiendo del Cabo Ca-

2 Véase LAZCANO SAHAGÚN, Carlos, *La Bahía de Santa Cruz: Cortés en California, 1535–1536*, Colección Navegantes de la California núm. 2, Fundación Barca, Museo de Historia de Ensenada, Ensenada 2006.

3 Véase MONTANÉ MARTÍ, Julio César — LAZCANO SAHAGÚN, Carlos, *El Encuentro de una Península: la navegación de Francisco de Ulloa, 1539–1540*, Colección Navegantes de la California núm. 3, Fundación Barca, Museo de Historia de Ensenada, Ensenada 2008. Sobre Rodríguez Cabrillo véase LAZCANO SAHAGÚN, Carlos, *Más allá de la Antigua California: la navegación de Juan Rodríguez Cabrillo, 1542–1543*, Colección Navegantes de la California núm. 5, Fundación Barca, Ensenada 2007.

4 Cortés tenía un contrato con la Corona Española que únicamente le permitía establecer colonias en islas del Pacífico, no en tierra firme.

5 MONTANÉ MARTÍ, J. C. — LAZCANO SAHAGÚN, C., op. cit., pp. 197–207; CLARK, John O. E. (ed.), *Joyas de la Cartografía. 100 ejemplos*, Bath 2006, pp. 104–105.

OPEN ACCESS

lifornia, para irse expandiendo a toda la tierra, incluyendo sus mares circundantes.[6] El nombre de Golfo de California se sigue utilizando hasta nuestros días, al igual que el de Mar de Cortés.

El siguiente año clave dentro de la cartografía californiana es el de 1587. En dicho año el reconocido cartógrafo Abraham Ortelius publica una edición actualizada de su mapa *Americae Sive Novi Orbis Nova Descriptio*, en donde ya aplica el nombre California a la península entera. Se trata del mapa más antiguo, conocido hasta hoy, donde ya se nombra "California" a la península[7]. En este mapa igualmente sigue apareciendo el Cabo California. A partir de este mapa el nombre California ya no se separa de la península.

Durante el resto del siglo XVI la península de California continuó apareciendo en la cartografía mundial, siguiendo básicamente la toponimia derivada de las navegaciones enviadas por Hernán Cortés; Becerra-Jiménez (1533–1534), Cortés (1535–1536, Ulloa (1539–1540), y otro poco de las enviadas por el virrey Antonio de Mendoza; Alarcón (1540), Bolaños (1541), Rodríguez Cabrillo (1542–1543).

Es de destacar que durante esos años, segunda mitad del siglo XVI hasta las dos primeras décadas del XVII, el nombre California se aplicaba estrictamente a la hoy península de Baja California. En la cartografía se aprecia claramente. Más al norte de la península la tierra no tiene nombre genérico, incluyendo a toda la costa de la hoy California estadounidense descubierta por Rodríguez Cabrillo.

Al analizar la cartografía californiana del siglo XVI y ver que el nombre California solo se aplicaba a la península, fue cuando surgió la pregunta ¿en qué momento, y por que, se extendió el nombre California a la hoy California estadounidense?

MÁS ALLÁ DE CALIFORNIA: LA COSTA DEL MAR DEL SUR

La costa de la hoy California estadounidense fue descubierta por Juan Rodríguez Cabrillo durante su navegación de 1542–1543, enviada por el primer virrey de la Nueva España don Antonio de Mendoza. En la relación de esta navegación el término California es utilizado en cinco ocasiones y siempre para referirse a la parte sur de la península, a parajes o sitios del hoy Estado de Baja California Sur. Lo más al norte que utiliza el término es cuando se encuentra en las cercanías de la Bahía de Todos Santos, donde hoy se encuentra la ciudad de Ensenada, y ahí se dice en la relación que "… toda la tierra, desde la California aquí, es tierra de arenales a la mar y de aquí empieza la tierra de otra parte, que es tierra de bermejales y de mejor parecer".[8]

De la navegación de Rodríguez Cabrillo se desprende que toda la costa que fue descubierta más allá de la península, desde el paralelo 31 al norte, hasta el paralelo 42, se le nombró costa del Mar del Sur, es decir, no se le dio un nombre específico a toda esa gran región. Los accidentes geográficos, como bahías, puntas, islas, cabos, etc. sí

6 MONTANÉ MARTÍ, J. C. — LAZCANO SAHAGÚN, C., op. cit.

7 Ibidem.

8 "Relación de Juan Páez", publicada en: LAZCANO SAHAGÚN, Carlos, Más allá de la Antigua California…, p. 60.

OPEN ACCESS

recibieron un nombre. Esto parece confirmarlo el mismo nombre oficial de la relación de Páez: "Relación del Descubrimiento que hizo Juan Rodríguez navegando por la contracosta del Mar del Sur al norte, hecha por Juan Páez." Más se confirma esto cuando se aprecian los numerosos mapas derivados de esta navegación, en los cuales aparece la península con el nombre de California, y más allá de ella la tierra no tiene nombre genérico. Un buen ejemplo es el ya citado mapa de Abraham Ortelius de 1587.

En 1552 el cronista Francisco López de Gómara publicó su obra clásica *Historia General de las Indias y conquista de México*. En dicha obra se da una descripción general de Nueva España, citando las navegaciones enviadas por Hernán Cortés, así como la de Rodríguez Cabrillo. En dicha descripción refiere a California en la parte sur de la península, es decir, en Cabo San Lucas. Cuando menciona la región descubierta por Rodríguez Cabrillo no la refiere como parte de California.[9]

Otro de los cronistas de Indias, Antonio de Herrera, resume la expedición de Rodríguez Cabrillo en su obra clásica *Historia General de los Hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra Firme del Mar Océano*, publicada a principios del siglo XVII, e igualmente refiere el nombre California a la parte sur de la península. Herrera incluyó un mapa en donde se ve claramente que el nombre California queda en exclusiva a la península, y la tierra encontrada por Rodríguez Cabrillo más al norte, no tiene nombre.[10]

NUEVA ALBIÓN

El primer nombre que recibió la costa de la California estadounidense fue impuesto por el famoso pirata inglés Francis Drake, quien en julio de 1579 desembarcó en el paraje conocido en nuestros días como Punta de los Reyes, al norte de San Francisco, California. Ahí, ignorando que algunos años antes ya había estado Rodríguez Cabrillo, tomó posesión en nombre de la Reina Isabel de Inglaterra, nombrando la región como "Nueva Albión".[11] Numerosos son los mapas que presentan a la Nueva Albión, uno de los primeros es el de Jodocus Hondius, uno de los cartógrafos más reconocidos, quien en uno de sus mapamundi publicado en 1589, ubica la Nueva Albión justamente arriba de la península de California.[12] Desde luego, los españoles jamás aceptaron el

9 LÓPEZ DE GÓMARA, Francisco, *Historia General de las Indias*, introducción y notas de Joaquín Ramírez Cabañas, Editorial Pedro Robredo, 1943. Véanse los capítulos XII y CCXII.

10 HERRERA y TORDESILLAS, Antonio de, *Historia General de los Hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra Firme del Mar Océano*, Tomo IV, Década Séptima, libro V, capítulos III y IV, Imprenta Real, 1615, pp. 112–115.

11 Sobre la incursión de Drake véase MATHES, Michael, *Sebastián Vizcaíno y la expansión española en el Océano Pacífico, 1580–1630*, México 1973, pp. 19–20.

12 Dicho mapa está publicado en: NEBENZHAL, Kenneth, *Atlas de Colón y los grandes descubrimientos*, Editorial Magisterio, Madrid 1990, pp. 132–135. Otro mapa donde se ubica a Nueva Albión es el mapamundi de Nicola Van Sype "*La Herdike Enterprinse Faict par le Signevr Draeck Davoir Cirquit Tout*", donde se muestra la ruta de Drake alrededor del mundo. Este mapa se encuentra publicado en: POLK, Dora Beale, *The Island of California: a history of the myth*, Lincoln — London 1991, p. 236.

OPEN ACCESS

término de Nueva Albión, ni ningún interés ingles en territorios que consideraban de ellos. Así, continuaron llamando a la costa al norte de la península californiana como Costa del Mar del Sur.

LA NAO DE CHINA

La costa del Mar del Sur descubierta por Cabrillo, es decir, aquella que estaba más allá de la península de California empezó a ser visitada por la famosa Nao de China o Galeón de Manila a partir de 1565, cuando fray Andrés de Urdaneta descubre la ruta marina para atravesar el Pacífico de oeste a este. Con este descubrimiento fue establecida la ruta comercial del Galeón de Manila, entre Manila, Filipinas y Acapulco en Nueva España. El galeón, después de cruzar el Pacífico desde Filipinas, llegaba a la altura del paralelo 41 o 42 y descendía costeando por la tierra descubierta por Rodríguez Cabrillo y la península de California, hasta arribar a la Nueva España a Acapulco.

La ruta resultaba muy extenuante por lo largo de su recorrido que duraba entre cuatro y seis meses, lo que ocasionaba la enfermedad y muerte de muchos de los viajeros. Un peligro adicional fue el de la presencia de los piratas, inicialmente ingleses y posteriormente holandeses y de otras naciones, los que a veces agurdaban la Nao en algún puerto de la península con el fin de asaltarla y apoderarse de sus riquezas. Para aliviar esta situación la corona de España pensó en establecer un puerto en el Mar del Sur, entre la península de California y el paralelo 42, y con este fin envió varias navegaciones para buscar el sitio adecuado.[13] La mas importante de estas entradas fue la de Sebastián Vizcaíno, entre 1602 y 1603, la que elaboró un detallado mapa de toda esa costa y recomendó a la bahía de Monterrey para fundar el puerto de apoyo al Galeón.

LA NAVEGACIÓN DE VIZCAÍNO

La navegación de Vizcaíno, compuesta por tres naves, se desarrolló entre el cinco de mayo de 1602 y el 21 de febrero de 1603. Como cosmógrafos de esta navegación venían Gerónimo Martín Palacios y fray Antonio de la Ascensión. Se partió del puerto de Acapulco llegando a la península, y a partir del Cabo San Lucas se fue cartografiando a detalle todos los accidentes geográficos de la costa del Pacífico, hasta alcanzar aproximadamente el paralelo 42.[14] Durante esta navegación se puso una nueva toponimia, dejando de lado la que se tenía antes, la que en buena parte aún perdura hasta nuestros días.

Es interesante hacer notar que cuando Vizcaíno recibió las instrucciones que debía seguir durante su expedición, a la costa que debía seguir no se le menciona como California, sino como la Mar del Sur. Igualmente en las actas que se hicieron de todas

13 Sobre este tema véase MATHES, M., op, cit.

14 Esta navegación es ampliamente tratada en MATHES, M., op. cit. y del PORTILLO, Álvaro, *Descubrimientos y exploraciones en las costas de California, 1532–1650*, Ediciones Rialp, Madrid 1982.

OPEN ACCESS

las juntas que Vizcaíno celebró con sus capitanes durante esta navegación, solo una vez se menciona el topónimo California y es hacia el final de la expedición, en la junta del 13 de enero de 1603 en que dicen "... se vuelva al Cabo San Lucas para entrar por la ensenada de las Californias".[15] Es decir, vuelven a utilizar el término para referirse a la región del extremo sur peninsular. Igualmente al hacer el derrotero que siguió la expedición, tampoco es mencionado el término California.

Es importante mencionar que lo más al norte que avanzó la navegación de Vizcaíno fue por la costa sur del actual estado de Oregon (Estados Unidos), posiblemente hasta la desembocadura del río Rogue[16] o del río Chetco[17] junto al actual pueblo de Brookings. En la relación que dio el contramaestre de la fragata Tres Reyes, la única que llegó a tal altura, describe los problemas de su avance:

"... más adelante, en altura de cuarenta y un grados, junto al Cabo Mendocino,[18] hallaron una bahía muy grande y en ella entraba un caudaloso río que bajaba de la banda del norte. Corre tan grande fuerza de corriente que aunque estuvieron un día forcejeando con las velas a viento en popa no pudieron entrar en él más de dos leguas. Venía el río de avenida y traía muchos árboles consigo y la tierra es de grandísimos pinares y encinares y la costa va corriendo desde este paraje de norte a sur, hasta el Cabo Mendocino, y desde allí corre nordeste, sudeste, hasta el Cabo Blanco[19] que está en altura de cuarenta y tres grados y de allí prosigue también al nordeste y apenas se veía. Y por el mucho frío y corriente y la poca gente y enferma que traían, se volvieron costeando..."[20]

FRAY ANTONIO DE LA ASCENSIÓN Y SUS ERRORES

Parece ser que el segundo cosmógrafo de la expedición, fray Antonio de la Ascensión quiso ver en este último tramo explorado al mítico Estrecho de Anián, sobre cuya existencia se especuló durante varios siglos y no pocos navegantes lo buscaron. Son numerosísimos los mapas de los siglos XVI, XVII y XVIII que lo incluyen, siempre como parte de una geografía que estaba más bien en la imaginación de los cartógrafos. Así, ya en 1620, fray Antonio nos dice:

15 Acta del 13 de ene de 1603, publicada en: PORTILLO, Á. del, op. cit., pp. 374–376.

16 Sus coordenadas son 42°25'23.85"N y 124°25'42.31".

17 Coordenadas: 42°02'39.29" N y 124°16'16.35" W.

18 Actualmente el condado de Mendocino, California. Sus coordenadas son: 39°17'57.01" N y 123°48'00.36".

19 Se trata del actual Cape Blanco, Oregon (Estados Unidos), cuyas coordenadas son 42°50'12.33" N y 124°34'00.00" W.

20 Relación que dio el contramaestre de la fragata Los Tres Reyes la cual me dio por escrito Sebastián Vizcaíno. Esta Relación es parte las Actas hechas por el escribano Diego de Santiago de las juntas celebradas por los capitanes, pilotos y cosmógrafo, durante la segunda navegación de Sebastián Vizcaíno a California, noviembre de 1603. Archivo General de Indias, Audiencia de México, Leg. 372, fols. 1–20v. Publicados en del PORTILLO, Á., op. cit., pp. 353–397.

OPEN ACCESS

"... llegamos al Cabo Mendocino, que está en altura de cuarenta y dos grados, que es la mayor altura que vienen a reconocer las naos de China. Aquí, por ser la fuerza del invierno en este tiempo y los fríos y garúas crueles, y por ir casi toda la gente enferma, se amainaron las velas y el navío Capitana se puso de mar en través, y como no podía gobernar, las corrientes le fueron llevando poco a poco hacia tierra, que corrían al Estrecho de Anián, que aquí comienza su entrada, y en ocho días nos habían subido más de un grado de altura, que fue hasta 43 grados, a vista de una punta que se llamó de San Sebastián, y junto a ella desagua un río que se llamó de Santa Inés. Aquí nadie saltó en tierra porque toda la gente iba muy falta de salud, tanto que seis personas andaban en pie. La costa y tierra da la vuelta al nordeste y aquí es cabeza y fin del reino y tierra firme de California y el principio y entrada para el Estrecho de Anián. Si en esta ocasión, en el navío Capitana se hallaran siquiera catorce soldados con salud, sin duda alguna nos aventuráramos a reconocer y pasar este Estrecho de Anián, que buenos aceros tenían todos para hacerlo así..."[21]

Cuando fray Antonio supuso que habían encontrado la entrada del Estrecho de Anián, también dedujo que toda la costa que del Mar del Sur que habían venido navegando desde el Cabo San Lucas, era parte de una gran isla. Así, concluyó que lo que se creía una península, a la que se nombraba California, en realidad era parte de una gran isla, a la que simplemente le extrapoló el nombre de California, ampliándolo de la California peninsular a una California insular. De esta manera, en su ya citada *Relación descriptiva de California*, escrita en 1620, nos da una definición de lo que para él era California:

"Este reino de la California es muy grande ... tiene toda la forma y hechura de un estuche ancho por la cabeza y angosto por la punta, es la que comúnmente llamamos de la California y desde allí se va ensanchando hasta el Cabo de Mendocino, que diremos ser la cabeza y ancho de él, tendrá por esta parte la tierra de ancho hasta la otra mar a donde viene a corresponder el mar mediterráneo de la California y se junta con la mar que rodea y cerca el Cabo Mendocino cien leguas, poco más o menos. Por esta parte tiene este reino a la parte del norte el reino de Anián y por la de levante la tierra, que se continúa con el reino de Quivira, y por entre estos dos reinos pasa el Estrecho de Anián que pasa a la Mar del Norte habiendo hecho junto al mar Océano, que rodea el Cabo Mendocino y el mediterráneo de la California que ambos a dos se vienen a juntar a la entrada de este estrecho que digo de Anián. A la parte del poniente corresponde el reino de la China y por la del sur todo el reino del Japón. Los mapas más modernos señalan que hay, desde el meridiano que corresponde a la Punta de la California, hasta el meridiano que corresponde al Cabo Mendocino, sesenta grados de longitud, quedándole a cada grado, según la cuenta de los cosmógrafos, dieciséis leguas y media: vienen a ser casi mil leguas de longitud, que si fuera por la cuenta de los marineros que dan a cada grado de noroeste a sueste a veinticinco leguas, que es de la manera que está tendido y prolongado todo este reino, diríamos que tiene de

21 Relación descriptiva de California según datos obtenidos durante el Segundo viaje de Sebastián Vizcaíno (1602) y normas para la pacífica ocupación de California, por fray Antonio de la Ascensión. México, 12 de octubre, *1620*. Biblioteca Nacional, ms. 3.042, fols. 21–35. La Relación completa fue publicada en del PORTILLO, Á., op. cit., pp. 398–415.

OPEN ACCESS

largo por su costa y orilla más de mil y quinientas leguas de latitud o de ancho: tiene desde el trópico de cáncer, que es punta de la California, llamado el Cabo San Lucas, está debajo del, hasta altura de cincuenta grados, que es lo más alto de este reino que dije es donde se viene a juntar los dos mares que cercan este reino en redondo de que se ve claro. Como este reino de California es tierra separada y distinta de las tierras del Nuevo México y de la del reino de Quivira, que con él se continúa aunque hay larga distancia y mucha tierra entre el un reino y otro, el mar que hay entre estos dos reinos, que es el que llamo mediterráneo de la California, por estar entre tierras tan grandes y extendidas, tendrá de ancho cincuenta leguas y en medio de él hay muchas islas, pequeñas unas y otras mayores…"[22]

Analizando un poco el por qué fray Antonio haya supuesto que California era isla, la razón parece estar en la duda que algunos tenían sobre si la desembocadura del río Colorado era un río o un estrecho de mar, duda que existía desde el momento mismo en que Ulloa descubre la desembocadura. Aunque Hernando de Alarcón navegó en 1540 más de cien kilómetros dentro del río Colorado, la duda aún persistió e incluso hubo quienes decían que el río Colorado era uno y el estrecho otro y que por donde navegó Alarcón no era la desembocadura descubierta por Ulloa. Así, fray Antonio especuló que el supuesto estrecho que él descubrió al norte de California, debía ser el mismo que había encontrado Ulloa.

Es importante remarcar que este texto fue escrito en 1620, es decir algunos años después de la navegación de Vizcaíno. Fue precisamente fray Antonio, al deducir que habían explorado una isla, quien retoma el nombre de California, pero eso lo hace hasta después de la navegación, cuando pudo analizar toda la información, revisar las cartografías hechas y sacar conclusiones. Recordemos que antes de la navegación se hacía referencia a esta costa como Mar del Sur, y a veces como Nueva Albión, no como California. Es fray Antonio quien introduce el término "California" en la hoy California estadounidense, gracias al error cartográfico de creer que toda la costa era una isla.

Aunque nunca ha sido encontrado, varios historiadores suponen que fray Antonio elaboró un detallado mapa en donde perfila a California como isla, según las conclusiones que obtuvo de las observaciones obtenidas durante la navegación de Vizcaíno.[23] Es a principios de los años 20's del siglo XVII que empiezan a surgir los primeros mapas de California como isla. El más famoso de estas primeras cartografías insulares es el de Henry Briggs, publicado en Londres en 1625. En este mapa se indica que fue elaborado en base a un mapa español capturado por piratas holandeses y es muy posible que el mapa capturado haya sido una copia del original de fray Antonio.

Fue así, gracias al error cartográfico de fray Antonio de la Ascensión, de creer que California era una isla, que dicho nombre llegó a las actuales costas de la California estadounidense y se dio a partir de la tercera década del siglo XVII, es decir, 85 años después de que el nombre llegara a la California mexicana, la primera California, conocida actualmente como Baja California.

22 Relación descriptive de California…

23 Entre ellos LEÓN PORTILLA, Miguel, *Cartografía y Crónicas de la Antigua California*, México 1989, pp. 90–92.

OPEN ACCESS

De esta manera prevaleció durante todo el siglo XVII y más de la mitad del XVIII una cartografía que mostraba a la California como isla. Y decimos prevaleció porque la cartografía peninsular de California no desapareció del todo y esta situación de dos representaciones cartográficas distintas de un solo lugar llegó a crear confusiones y controversias que tuvieron repercusiones en las decisiones políticas sobre la región y sobre el noroeste de Nueva España.[24]

EL ESTRECHO DE ANIÁN

El Estrecho de Anián era un mítico paso que muchos de los cartógrafos y navegantes de los siglos XVI, XVII y XVIII, suponían debía existir en la parte norte de América. Este paso, al igual que el Estrecho de Magallanes en el sur, supuestamente permitía navegar del océano Pacífico al Atlántico, y viceversa, y de existir facilitaría el acceso a la tierra de las especias y el comercio con Asia. El nombre Anián deriva del "Anian Regnum" o Reino de Anián, el que Marco Polo ubica en el extremo noreste de China. Incluso hubo cartógrafos que consideraron a América como una extensión de Asia y ubicaban el reino de Anián en el noroeste americano.

Entre los navegantes que buscaron el Estrecho de Anián se encontraba Francisco de Ulloa (1539–1540), Juan Rodríguez Cabrillo (1542–1543), Henry Hudson (1610), William Baffin (1616), entre muchos otros. Existen numerosos mapas del siglo XVI que ubican el Reino de Anián en el noroeste de América, más al norte de lo explorado por Juan Rodríguez Cabrillo, como el mapa *Orbis Terrarum*, de Abraham Ortelius, publicado en 1564.[25]

Igualmente existen muchísimos mapas del siglo XVI que ubican el Estrecho de Anián más allá de lo alcanzado por Rodríguez Cabrillo, es decir, dentro de una geografía imaginaria. Como ejemplo podemos citar el mapa "*Mondo Nuovo*" de G. Porro, publicado en 1590[26]; "*Los Hemisferios*" de Cornelis de Jode, de 1593;[27] "*America Sive India Nova*" de Gerard Mercator, de 1595[28]; "*Orbis Terrae*" de Peter Plancius, de 1596[29]. Incluso está el mapa de Cornelis Jode llamado "*Quivira Regnu*" o Reino de Quivira, publicado en 1593 en donde la mayor parte de él es pura imaginación del cartógrafo. Ahí a la costa del Mar del Sur explorada por Juan Rodríguez Cabrillo se le nombra Reino de Quivira, al norte de ella, más allá del Cabo Blanco se ubica el Reino de Anián e inmediatamente su famoso estrecho.[30]

24 Lazcano analiza las corrientes cartográficas californianas insular y peninsular, véase: LAZCANO SAHAGÚN, Carlos, *Ensenada a través de los Mapas*, in: Colección de documentos sobre la historia y la geografía del municipio de Ensenada, núm. 7, Ensenada 2003.

25 Publicado en PORTINARO, Pierlugi — KNIRSCH, Franco, *The Cartography of North America: 1500–1800*, New York 1987, p. 92.

26 Ibidem, p. 112.

27 Ibidem, p. 116.

28 Ibidem, p. 126.

29 Ibidem, p. 120.

30 Publicado en LAZCANO SAHAGÚN, C., Más allá de la antigua California..., p. 112.

OPEN ACCESS

A partir del mapa de fray Antonio de la Ascensión, al Estrecho de Anián se le ubica normalmente inmediatamente al norte de la isla California, al noroeste del Cabo Blanco. Esto se ve muy claro en el mapa de Janson "*Mar del Zur*", publicado en 1650[31]; en el mapa holandés "*Nova Granada en t'Eylandt California*" de Van Loon, publicado en 1661;[32] en el mapa de John Seller "*South Sea*", publicado en 1675[33] y muchos más.

Cabe mencionar que durante algunos años hubo numerosos cartógrafos que la porción norte de la supuesta isla de California, la nombraron Nueva Albión, retomando el nombre dado por Drake a lo que había más al norte de la península. Como ejemplo podemos citar los siguientes mapas: de Willian Grent de 1625,[34] Ogilby (1671),[35] Sanson-Jaillot (1674),[36] Wells (1700),[37] Scherer (1720),[38] Overton (1741),[39] entre otros.

KINO INTERVIENE

Solo hasta ochenta años después del error de fray Antonio, entre 1698 y 1701, cuando el misionero jesuita Eusebio Francisco Kino explorara la desembocadura del Río Colorado, se da cuenta nuevamente que California es península y no isla. En 1701 el padre Kino publicó su famoso mapa *Paso por Tierra a la California*, en el que demuestra la peninsualridad[40]. De esta manera, ya desde 1702 este misionero propuso que toda la extensión que anteriormente se creía era la isla de California, fuera dividida en dos provincias, la parte peninsular, hasta el paralelo 30, debería ser llamada "Baja California" y la porción entre el paralelo 30 y el 40 "Alta California".[41] Este proyecto de Kino no se llevaría a cabo sino hasta 70 años después, con la llegada de los franciscanos a la península en 1768.

Para cuando Kino demostró nuevamente la peninsularidad de California, el nombre California ya estaba nuy arraigado en la porción costera de más al norte, la descubierta por Rodríguez Cabrillo. Esto se debió al hecho de que durante la navegación del Galeón de Manila, los mapas que se utilizaban para trazar y describir su ruta eran los derivados de la navegación de Vizcaíno, que como ya lo mencionamos fue la primera en darle el caracter insular a la región. Y como era el mapa oficial de dicha navegación, que en ese entónces representaba la ruta comercial más larga e importante del

31 Publicado en TOOLEY, R. V., *The Mapping of America*, London 1985, plate 30.
32 Ibidem, plate 35.
33 Ibidem, plate 38.
34 BEALE, D., op. cit., p. 287.
35 TOOLEY, R. V., op. cit., plate 42.
36 Ibidem, plate 44.
37 Ibidem, plate 53.
38 Ibidem, plate 59.
39 Ibidem, plate 63.
40 Al respecto véase a LEÓN PORTILLA, M., op. cit., quien igualmente publica este muy conocido mapa.
41 Carta del P. Eusebio Kino al P. Tirso González (1702), publicada en BURRUS, Ernest J., *Kino Reports to Headquarters*, Roma 1954, pp. 100–104.

OPEN ACCESS

mundo, influía mucho en la visión cartográfica del planeta y desde luego de California. El hecho es que para cuando se descubrió el error el nombre California ya estaba muy arraigado en la parte norte de más allá de la península, y por ello Kino propuso que el territorio que se consideraba era la isla, se dividiera en las dos provincias; la Alta y la Baja California.

Cuando los misioneros franciscanos ocuparon las misiones de Baja California, en 1768, al año siguiente iniciaron la evangelización de la Alta California, cumpliéndose así la propuesta de Kino. Al principio los franciscanos llamaron a la parte peninsular Antigua California y a la parte norte, a partir de la bahía de San Diego Nueva California. A los pocos años estos nombres se cambiaron a como había sugerido Kino, es decir a Baja y Alta California. Cuando México perdió la Alta California como resultado de la guerra con los Estados Unidos (1846–1848), el gobierno estadounidense la designó simplemente como California, nombre con el que sigue hasta nuestros días.

Hay que mencionar que cuando el padre Kino dio a conocer sus resultados sobre la peninsularidad de California fueron pocos los cartografos que lo aceptaron desde un principio, así, la cartografía insular de California siguió apareciendo en muchos mapas, incluso hasta casi el final del siglo XVIII. La realidad peninsular californiana fue poco a poco aceptada y en esto ayudo mucho una segunda demostración que hizo el también misionero jesuita Fernando Consag, en 1746.[42]

CONCLUSIONES

— El nombre "California" que se le puso originalmente a la península de Baja California, surgió de la novela de caballería Las Sergas de Esplandián.
— Inicialmente, durante la entrada de Hermán Cortés de 1535–1536, fue que el nombre de California se puso al actual Cabo San Lucas, llamándolo "Cabo California".
— Fue durante la navegación de Francisco de Ulloa (1539–1540) que se demuestra por vez primera que California es península.
— Entre 1540 y 1541 el nombre "California" empieza a aplicarse a la península, brincando desde el Cabo California y refiriéndose primero a la parte sur peninsular.
— Entre 152 y 1543 Juan Rodríguez Cabrillo descubre la costa de la actual California estadounidense, nombrándola simplemente como Costa del Mar del Sur.
— En 1579 el pirata Francis Drake bautizó a la costa de la California estadounidense como "Nueva Albión", siendo este el primer nombre que recibió la región.
— Como resultado de la navegación de Sebastián Vizcaíno (1602–1603), uno de sus cartógrafos, fray Antonio de la Ascensión, concluye erroneamente que toda la costa que exploraron en el Pacífico, desde Cabo San Lucas hasta el Cabo Blanco en el paralelo 42, es una isla. A esta supuesta isla la nombra "California", extendiendo el nombre de la península hasta el mencionado Cabo Blanco.
— Concluye además que inmediatamente al norte de la isla California se encuentra el

42 Sobre Consag y su demostración véase LAZCANO SAHAGÚN, Carlos — PERICIC, Denis, *Fernando Consag: textos y testimonios*, (Colección Documentos sobre la historia y la geografía del municipio de Ensenada núm. 4), Ensenada 2000.

OPEN ACCESS

mítico Estrecho de Anián y que la desembocadura del Río Colorado es en realidad un brazo de mar que accede por el norte al Estrecho de Anián.
— Como resultado del error cartográfico de fray Antonio de la Ascensión, a la costa de la actual California estadounidense se le empieza a conocer como "California", esto a partir de 1620 en que fray Antonio da a conocer sus errores cartográficos.
— Fue hasta 1701 que el padre eusebio Kino vuelve a demostrar la peninsularidad de California, pero para entonces el nombre "California" ya estaba muy arraigado en la costa hasta el paralelo 42, tanto que Kino propone que a la península se le llame Baja California y a la costa de más al norte Alta California.

RESUMEN

DE CÓMO LA CALIFORNIA ESTADOUNIDENSE LLEGÓ A ADQUIRIR SU NOMBRE

La contribución resume la historia del nombre de California a partir de su aparición en la novela caballeresca "Las Sergas de Esplandián" de Garci Rodríguez de Montalvo (publicada en 1510) donde representaba a una isla mítica. El nombre lo aplicaron los hombres de Cortés al territorio correspondiente hoy al Cabo San Lucas. El autor luego sigue investigando la cartografía, donde el nombre aparece a partir de la segunda mitad del siglo XVI en el sur extendiéndose poco a poco a la península entera y al golfo. El territorio más al Norte mucho tiempo se representaba como Costa del Mar del Sur. El nombre de California dado también a ese territorio septentrional se debe a un error de fray Antonio de la Ascensión (1620) que lo consideró parte de la isla de California delimitada por el Estrecho de Anián. Este error se difundió gracias a la cartografía hasta más de la mitad del siglo XVIII. Mientras tanto, comprobada la peninsularidad del territorio, empezó su división geográfica en Baja California y la Alta. Con la pérdida de ésta a favor de los EE.UU. (1848) se inicia la existencia de California (estadounidense), frente a la Baja California (mexicana).

PALABRAS CLAVES

California (cabo, golfo, isla, península); descubrimiento; cartografía; siglos XVI a XVIII; Estrecho de Anián; California (EE.UU); Baja California (México)

ABSTRACT

HOW DID CALIFORNIA OF THE UNITED STATES GET ITS NAME

The contribution resumes the history of the name California from its first apparition in the chivalric romance "*The Adventures of Esplandián*" of Garci Rodríguez de Montalvo (published in 1510) where it denoted a mythic island. The name was applied by the soldiers of Cortés to the territory that nowadays corresponds to Cabo San Lucas. The author then investigates the cartography, where the name appeared since the second half of the 16th century in the south, and was slowly extending to the whole of the peninsula and the gulf. The territory more to the north had for a long time been presented as Costa del Mar del Sur (Coast of the South Sea). The giving of the name of California also to this northern territory was a result of an error of Fray Antonio de la Ascensión (1620) who thought of this region as part of the island of California, bounded by the Strait of Anián. This error spread thanks to the cartographers until the middle of the 18th century. In the meantime, as the fact that this territory is a peninsula was confirmed, it started to be divided geographically to Lower and Upper California. The loss of the latter to the United States (1848) marks the beginning of the separate existence of California (North American) as distinguished from Baja California (Mexican).

OPEN ACCESS

KEYWORDS
California (cape, gulf, island, peninsula); discovery; cartography; 16th to 18th century; Strait of Anián; California (USA); Baja California (Mexico)

Carlos Lazcano Sahagún
Museo de Historia de Ensenada, BC — México
carloslascano@hotmail.com

OPEN ACCESS

Detalle del mapa "Parte Centrale Dell'America", de Bartolomé Olivas, impreso en 1562. Se trata del mapa más antiguo conocido en donde ya se nombra al Mar de Cortés como "Golfo de California". Se trata de uno de los primeros mapas que refiere el nombre California a la hoy península de Baja California.

OPEN ACCESS

Detalle del mapa de América de Diego Gutiérrez "Americae Sive Qvartae Orbis Partis Nova et Exactissima Descriptio", publicado en 1562. Se trata del mapa más antiguo conocido donde aparece el término "California". Originalmente al actual Cabo San Lucas se le bautizó con el nombre de "Cabo California" y al poco tiempo brincó a toda la península.

OPEN ACCESS

Detalle del mapa de Abraham Ortelius "Tartariae Sive Magni Chami Regni", impreso en 1570. En este mapa se nombra al actual Cabo San Lucas como "Cabo California". En este mapa también se aprecia el mítico Estrecho de Anián.

OPEN ACCESS

Detalle bajacaliforniano en un mapa de América de Abraham Ortelius "Americae Sive Novi Orbis, Nova Descriptio", de 1587. Se trata del mapa más antiguo, conocido hasta hoy, en que la península recibe el nombre de "California". Al parecer el nombre brincó del "Cabo California", nombre con que originalmente se conoció al Cabo San Lucas, al resto de la península. En este mismo mapa sigue apareciendo el Cabo San Lucas con el nombre de "Cabo California". Es a partir de este mapa que la península aparece ya siempre con el nombre California en la cartografía mundial. En este mapa se aprecia claramente como el nombre "California" se aplicaba exclusivamente a la península. Más al norte de ella la región aún no era bautizada a pesar de haber sido explorada por Juan Rodríguez Cabrillo desde 1542.

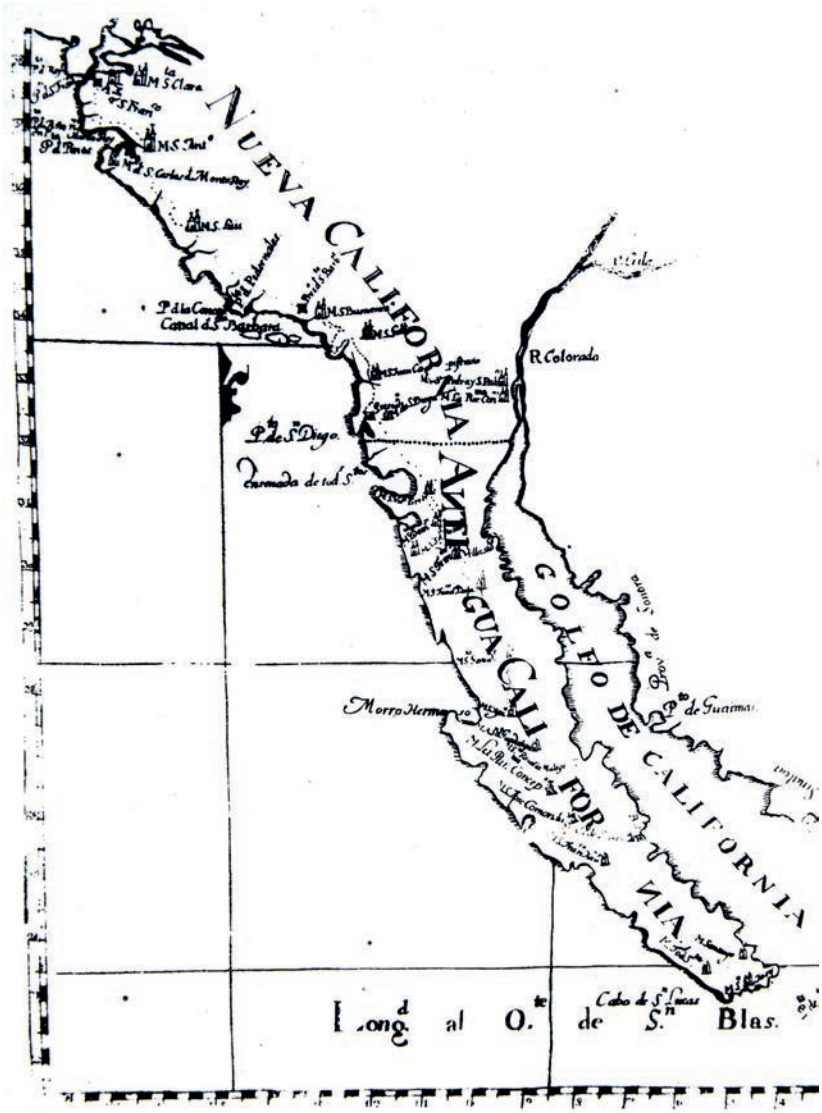
Detalle californiano del mapa "América" de Jodocus Hondius, impreso en 1595. Sobresale la península de California. Sigue apareciendo el Cabo San Lucas con el nombre de Cabo California. Aquí ya aparece el nombre de "Nueva Albión" para la región al norte de la península californiana, es decir lo que hoy conocemos como la California estadounidense.

OPEN ACCESS

Mapa "The North part of America" de Henry Briggs, publicado en 1625. Se trata de uno de los primeros mapas que muestra a California como isla. Es uno de los mapas derivado de las erróneas conclusiones de fray Antonio de la Ascensión, durante la navegación de Sebastián Vizcaíno (1602–1603). Fue gracias a este error que la región al norte de la península californiana, igualmente fue nombrada California.

"Passage by land to California", la versión inglesa del famoso mapa del padre Kino, elaborado gracias a sus exploraciones entre 1698 y 1701, en donde demuestra que California es península y no isla, como se creyó a partir de las conclusiones de fray Antonio de la Ascensión. Para entonces el nombre California ya estaba muy arraigado para la península y toda su región al norte, por lo cual Kino fue el primero en proponer que la parte peninsular se llamara "Baja California" y la parte norte "Alta California".

OPEN ACCESS



Mapa "Californias: Antigua y Nueva". Publicado en 1787 en la biografía del misionero franciscano fray Junípero Serra escrita por fray Francisco Palou. Con la llegada de los misioneros franciscanos a la península y el inicio de la evangelización más al norte de ésta (1769), a la península se le empezó a llamar "Antigua California", y a su extensión más al norte, a partir de la bahía de San Diego (California), se le nombró Nueva California. Algunos años después esta denominación de Nueva y Antigua cambió por la de Alta y Baja California, esto es que a partir de la misión de San Diego, hacia el norte, se le llamó Alta California, por estar arriba geográficamente de la península. A la península se le empezó a nombrar Baja California, por ser la California que estaba abajo geográficamente. La península conserva hasta la fecha el nombre de Baja California. Cuando Estados Unidos se apoderó de la Alta California, en 1848, le cambió el nombre a simplemente California.